

Četrtek, 14. december 2006

1. obžaluje, da omenjenim dobitnikom še vedno ni dovoljeno, da bi osebno sprejeli nagrade, s čimer je kršena ena od temeljnih človekovih pravic, to je neoviran vstop in izstop iz svoje države, pravica, ki jo Splošna deklaracija o človekovih pravicah izrecno priznava;
2. zahteva, da spričo odločitve konference predsednikov, da v Burmo in na Kubo pošlje delegaciji, oblasti teh dveh držav omenjenima delegacijama olajšata potovanje;
3. pozdravlja odločitev konference predsednikov 16. novembra 2006, da se vzpostavi mehanizem spremljanja dobitnikov nagrade in sistematičnega pošiljanja delegacije Evropskega parlamenta na srečanje s tistimi dobitniki, ki jim oblasti njihovih držav niso dovolile prisostvovati podelitvi;
4. ponovno zahteva, da se vsem dobitnikom nagrade Saharova, še posebej pa Aung San Suu Kyi, Oswaldu Joséju Payi Sardiñasu in kubanski skupini Dame v belem, omogoči dostop do evropskih institucij;
5. zahteva od svojega predsednika, da sprejme vse potrebne ukrepe za udejanjenje teh sklepov;
6. poziva konferenco predsednikov, naj na dnevni red naslednjega zasedanja vključi organizacijo podelitve nagrade Saharova Weiju Jingshengu;
7. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, burmanski, kitajski in kubanski vladi, kitajskemu parlamentu, burmanskemu parlamentu, narodni skupščini Republike Kube in svetu Združenih narodov za človekove pravice.

P6_TA(2006)0602

Varstvo podatkov v okviru policijskega in pravosodnega delovanja v kazenskih zadevah

Priporočilo Evropskega parlamenta Svetu o napredku glede pogajanj o Okvirnem sklepu o varstvu podatkov v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah (2006/2286(INI))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga priporočila Svetu, ki ga je vložila Martine Roure v imenu skupine PSE glede pogajanj o Okvirnem sklepu o varstvu osebnih podatkov v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah (B6-0618/2006),
- ob upoštevanju svojega stališča z dne 27. septembra 2006 o predlogu Okvirnega sklepa Sveta o varstvu podatkov v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah ⁽¹⁾ („predlog Okvirnega sklepa“),
- ob upoštevanju mnenj Evropskega nadzornika za varstvo podatkov v zvezi s tem z dne 19. decembra 2005 ⁽²⁾ in 29. novembra 2006 ⁽³⁾,
- ob upoštevanju Konvencije št. 108 Sveta Evrope o zaščiti posameznikov pri avtomatski obdelavi osebnih podatkov,

⁽¹⁾ Sprejeta besedila, P6_TA(2006)0370.

⁽²⁾ UL C 47, 25.2.2006, str. 27.

⁽³⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Četrtek, 14. december 2006

- ob upoštevanju Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 med vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi kontrol na skupnih mejah ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju člena 114(3) in člena 94 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, ôpravosodje in notranje zadeve (A6-0456/2006),
- A. ker se je Svet držal obveze, ki jo je sprejel 27. septembra 2006 v Evropskem parlamentu, in pospešil potek razprav o predlogu Okvirnega sklepa ter je tik pred dosego soglasja o besedilu,
- B. ker kaže, da se kljub obvezi predsedstva, sprejeti 27. septembra 2006 v Evropskem parlamentu, med pogajanj, ki potekajo v Svetu, ni upoštevalo prej omenjenega, soglasno sprejetega mnenja Evropskega parlamenta,
- C. ker se Evropskega parlamenta in nacionalnih parlamentov ni obveščalo o poteku pogajanj v Svetu,
- D. ker so bili podani zadržki s strani konference evropskih organov za varstvo podatkov z dne 24. januarja 2006 in v izjavi o visokih standardih varstva podatkov v okviru tretjega stebra, sprejeti dne 2. novembra 2006 v Londonu, v kateri so zahtevali vzpostavitev skladnega okvira za varstvo podatkov, ki se izmenjujejo bodisi na nacionalni ravni bodisi med državami članicami ali s tretjimi državami,
- E. ker se mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov in konference evropskih organov za varstvo podatkov očitno niso upoštevala pri pogajanjih, ki so potekala v Svetu,
- F. ker je izredno zaskrbljen zaradi poteka razprav v Svetu, saj se države članice očitno nagibajo k sporazumu, ki bo temeljil na najnižjem skupnem imenovalcu na področju varstva podatkov; je nadalje zaskrbljen, da bo stopnja varstva podatkov nižja od tiste, ki jo zagotavljata Direktiva 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ⁽²⁾ in Konvencija št. 108 Sveta Evrope, in da bo izvajanje morebitnega sporazuma imelo negativne posledice za splošno načelo varstva podatkov v državah članicah, hkrati pa ne bo vzpostavljenega zadostnega varstva na evropski ravni,
- G. ker bi besedilo Okvirnega sklepa, o katerem se trenutno razpravlja v Svetu, uvedlo različna pravila o zaščiti podatkov, in sicer pravila, ki jih izvajajo države, vključene v schengensko območje, ter pravila držav članic, ki niso del območja, razlike pa bi pripeljale do neskladnosti v standardih zaščite podatkov v okviru EU,
- H. ker je ta predlog Okvirnega sklepa tesno povezan z uvedbo načela dostopnosti, ki je prednostni cilj Haaškega programa,
- I. ker opozarja, da mora predlog Okvirnega sklepa v določenem roku nadomestiti prej omenjeno Konvencijo št. 108 Sveta Evrope na tak način, da zagotovi Evropski uniji primerno orodje za varstvo podatkov v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja,
1. daje Svetu naslednja priporočila:

Splošna načela

- (a) z oblikovanjem zakonodajnega okvira za varovanje osebnih podatkov se zagotovi visoko raven zaščite temeljnih pravic evropskih državljanov na področjih, ki jih pokriva naslov VI Pogodbe o EU;

⁽¹⁾ UL L 239, 22.9.2000, str. 19.

⁽²⁾ UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

Četrtek, 14. december 2006

- (b) zagotovi se najosnovnejšo in usklajeno zaščito podatkov in na ta način prispeva k izboljšanju evropskega policijskega in pravosodnega sodelovanja ter h krepitvi zaupanja med pristojnimi organi držav članic;
- (c) zagotovi se, da bo bodoči Okvirni sklep uvedel visoko raven varstva podatkov v vseh državah članicah in tako prispeval k evropski dodani vrednosti;
- (d) določi se splošna načela pri varovanju podatkov v okviru tretjega stebra in se pri tem upošteva načela, ki izhajajo iz direktiv Skupnosti na tem področju. Hkrati se ob upoštevanju posebnosti policijskega dela in sodstva določi dodatna pravila za varstvo osebnih podatkov;
- (e) spoštuje se načela namembnosti in sorazmernosti, ki predvidevajo, da mora biti vsako poseganje v zasebno življenje državljana resnično potrebno in utemeljeno, in da je treba pri vsaki poznejši obdelavi podatkov upoštevati, zakaj so bili ti prvotno sploh zbrani, v skladu s sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice;
- (f) določi se široko področje uporabe Okvirnega sklepa, ki zajema tudi varstvo podatkov pri obdelavi na ravni države; namen tega varstva je namreč enak namenu Direktive 95/46/ES, in sicer nuditi državljanom visoko raven varstva znotraj območja svobode, varnosti in pravice ter odpraviti razlike, ki obstajajo med ravnmi varovanja pravic oseb in med ravnmi varstva datotek ter sistemov podatkov, kar ovira prenos in izmenjavo podatkov med državami članicami;

Minimalni standardi pri varovanju podatkov v okviru posebnega policijskega in pravosodnega sodelovanja

- (g) ne sme se sprejeti besedila, ki ne bi nagradilo Direktive 95/46/ES in omenjene Konvencije št. 108 Sveta Evrope, ki je za države članice pravno zavezujoča, in bi ogrozilo obstoječe standarde pri zaščiti podatkov, še zlasti kar zadeva:
 - ohranitev pravice zadevnih oseb do obveščenosti in do vpogleda v podatke ter pravice do pritožbe v skladu s členoma 5(a) in 8 Konvencije št. 108,
 - vzdrževanje visoke stopnje varovanja občutljivih podatkov v skladu z obstoječimi standardi iz prvega stebra, da bi tako prevladalo načelo prepovedi uporabe posebnih kategorij podatkov, usklajenih z omejenimi izjemami; zagotavljanje zelo visoke ravni zaščite pri obdelavi biometričnih podatkov in podatkov, povezanih z DNK,
 - ohranjanje ločevanja med različnimi vrstami podatkov (podatki o žrtvah, osumljencih, pričah itd.), da zagotovili obdelavo podatkov in različne in posebne vidike njihove zaščite glede na njihovo vrsto, zlasti v zvezi z osebami, ki niso osumljenci;
- (h) upošteva se, da prevelika razlika na ravni varstva podatkov med prvim in tretjim stebrom ne bi imela negativnih učinkov le na pravice državljanov do varstva podatkov, ampak tudi na medsebojno zaupanje držav članic in učinkovitost policijskega dela;
- (i) zagotovi se kakovost podatkov, pri čemer se posreduje le nesporno točne podatke, in to na predhodno in utemeljeno zahtevo pristojnega organa;
- (j) zagotovi se izvajanje evropskih standardov glede zaupnosti podatkov;

Obdelava in nadaljnje posredovanje podatkov

- (k) določi se omejitve in posebna jamstva pri nadaljnji obdelavi in posredovanju podatkov organom, ki niso pristojni organi, pri čemer je treba ohraniti načelo namembnosti;

Četrtek, 14. december 2006

- (l) vztraja se pri tem, da je v področje uporabe Okvirnega sklepa treba vključiti izmenjavo podatkov s pristojnimi organi tretjih držav in, če je potrebno, s pogajanji za doseg ustreznih mednarodnih sporazumov zagotoviti primerno raven varstva podatkov; prav tako je treba oceniti kakovost podatkov, ki jih posredujejo tretje države, med drugim ob upoštevanju zaščite osnovnih pravic;
- (m) predvidi se posebna jamstva pri posredovanju in uporabi podatkov, ki so jih zbrale zasebne stranke in ki se jih obdelava za namene državnih organov, ter sankcije, med njimi tudi kazni, za vsako neustrezno uporabo podatkov;

Posebne opombe

- (n) meni, da se pri tako občutljivem in neenakovrednem odnosu, kot je odnos med javnim organom in državljanom, privolitve posameznika razen v izjemnih okoliščinah, ki jih že določa in obravnava nacionalna zakonodaja, ne sme obravnavati kot zadostne pravne podlage za nadaljnjo obdelavo osebnih podatkov v varnostne namene; nadalje opozarja, da se Direktiva 95/46/ES še naprej uporablja za vsako nadaljnjo obdelavo podatkov v zvezi s prvim stebrom;
- (o) ocenjuje, da je potrebno obvezno posvetovanje z nacionalni organi za varstvo podatkov (v skladu z Direktivo 95/46/ES), kot tudi z njihovo institucionalno mrežo v EU, in sicer z delovno skupino, ki je bila ustanovljena v skladu s členom 29, pri oblikovanju vseh regulativnih ali administrativnih ukrepov v zvezi z varstvom podatkov;
- (p) ponavlja svojo zahtevo po tem, da se Evropski parlament in nacionalne parlamente v polni meri vključi v razprave, ki potekajo v Svetu, in da se upošteva soglasno sprejeto mnenje Evropskega parlamenta;
- (q) naj čim prej sprejme predlog Okvirnega sklepa o varstvu podatkov, pri čemer naj ustrezno upošteva prej omenjeno soglasno stališče Parlamenta; ponovno poudarja zelo zaželeno, da se pred sprejetjem predloga Sklepa Sveta o dostopu do Vizumskega informacijskega sistema (VIS) (KOM(2005)0600) in predloga Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Vizumskem informacijskem sistemu (VIS) (KOM(2004)0835) sprejme ustrezen okvirni sklep o varstvu podatkov v okviru tretjega stebra;
- (r) v Okvirnem sklepu želi ohraniti podrobna pravila o varstvu podatkov, primerljiva s pravili iz Konvencije o Europolu;
- (s) želi hitro sprejetje Okvirnega sklepa, vendar opozarja, da hitrost sprejemanja sklepov ne sme pripeljati do nizke stopnje varstva podatkov ter da se problematičnih členov ne more preprosto črtati ali poenostaviti;

2. si pridržuje pravico, da se o svojem prihodnjem mnenju glede besedila Okvirnega sklepa, potem ko bo Svet določil svojo usmeritev na tem področju, posvetuje z nacionalnimi parlamenti;

*
* *

3. naroči svojemu predsedniku, naj to priporočilo posreduje Svetu in v vednost Komisiji, parlamentom in vladam držav članic ter Svetu Evrope.